



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 24.09.2003
KOM(2003) 555 endelig

2003/0214 (AVC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

**om Det Europæiske Fællesskabs indgåelse af protokollen om
Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Den Europæiske Organisation for
Luftfartens Sikkerhed (Eurocontrol)**

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. FORMÅLET MED FORSLAGET

- 1.1. Kommissionen stiller forslag om, at Fællesskabet ratificerer protokollen om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af den reviderede Eurocontrol-konvention¹. Denne ratifikation er den logiske følge af undertegnelsen af protokollen om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Eurocontrol, som fandt sted den 8. oktober 2002 som opfølgning på Rådets afgørelse², der blev truffet på grundlag af Kommissionens forslag af 6. juni 2002³.
- 1.2. I tiltrædelsesprotokollen uddybes de retlige bestemmelser, som giver Fællesskabet mulighed for at blive fuldt medlem af Eurocontrol. Da Fællesskabet med denne tiltrædelse overtager forpligtelserne, som følger af Eurocontrol's retsakter, på områder henhørende under proceduren med fælles beslutningstagning med henblik på vedtagelsen af interne foranstaltninger, har Europa-Parlamentet ret til at afgive udtalelse om Rådets afgørelse i henhold til traktatens artikel 300, stk. 3.

2. DEN HISTORISKE BAGGRUND

- 2.1. Med ratificeringen af tiltrædelsesprotokollen afsluttes en proces, der påbegyndtes i 1997, og som har gennemløbet følgende etaper:
- De kontraherende parter i Eurocontrol⁴ vedtog i juni 1997 protokollen, der konsoliderer Eurocontrol-konventionen. Medlemsstaterne, der var parter i Eurocontrol, erklærede, at denne vedtagelse var uden præjudice for Fællesskabets enekompetence på visse områder omfattet af den reviderede konvention. Fællesskabet må dermed tiltræde Eurocontrol med henblik på at kunne udøve en sådan enekompetence.
 - Samtidig lancerede Kommissionen proceduren med henblik på at tiltræde Eurocontrol⁵ på grundlag af artikel 40 i den reviderede konvention. Denne

¹ Den internationale konvention vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed (Eurocontrol) af 13. december 1960, som ved flere lejligheder er blevet ændret og samordnet via protokollen, der blev åbnet for undertegnelse den 27. juni 1997, også kaldet "den reviderede konvention".

² Rådets afgørelse 11053/02 LUFTFART 121 af 17. juli 2002.

³ Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af protokollen om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Den Europæiske Organisation for Luftfartens Sikkerhed (Eurocontrol) og om foreløbig anvendelse heraf (KOM(2002) 292 endelig af 6. juni 2002).

⁴ Den Europæiske Organisation for Luftfartens Sikkerhed (Eurocontrol) blev oprettet i 1960 ved en international konvention. I dag omfatter Eurocontrol 31 europæiske lande, heraf de 15 fællesskabsmedlemsstater og 6 kandidatlande.

⁵ Henstilling vedrørende Rådets afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger med henblik på Fællesskabets optagelse som medlem af Eurocontrol (SEK(96) 2042 endelig udg. af 13.11.1996).

- artikel 40⁶ åbner mulighed for at organisationer for økonomisk integration, som f.eks. Fællesskabet, kan blive medlemmer.
- Den 20. juli 1998 bemyndigede Rådet Kommissionen til at indlede forhandlinger med de kontraherende parter i Eurocontrol⁷. Forhandlingerne blev afsluttet i oktober 1999.
- Iværksættelsen af initiativet vedrørende et fælles europæisk luftrum fra udgangen af 1999, som blev virkeliggjort med vedtagelsen af Kommissionens forslag i oktober 2001, har gjort det muligt at indskrive Fællesskabets tiltrædelse af Eurocontrol i et generelt mål om at omlægge det europæiske luftrum.
- Med afslutningen af forhandlingerne om tiltrædelsesprotokollen var det muligt for de kontraherende parter at undertegne protokollen den 8. oktober 2002 i forbindelse med en diplomatisk konference.

3. BAGGRUND

- 3.1. Fællesskabets tiltrædelse af Eurocontrol er berettiget, idet den reviderede konvention giver Eurocontrol mulighed for at vedtage bindende foranstaltninger for sine medlemsstater. Fællesskabet må deltage i denne organisation for at gøre det muligt at vedtage disse foranstaltninger på de områder, hvor Fællesskabet har kompetence.
- 3.2. Initiativet vedrørende et fælles europæisk luftrum har påvirket denne situation: i Kommissionens forslag, der for øjeblikket behandles af Europa-Parlamentet og Rådet⁸ med henblik på vedtagelse, imødeses en aktiv rolle for Fællesskabet, som støttes af Eurocontrol's tekniske ekspertise.
- 3.3. Der må derfor udvikles et nært samarbejde mellem Fællesskabet og Eurocontrol på to forskellige niveauer, for at garantere sammenhængen i forskrifter og strategier og undgå overlappning mellem de to parter:
 - Fællesskabets tiltrædelse af Eurocontrol åbner mulighed for, at Fællesskabet kan bidrage til Eurocontrol's politiske tiltag med henblik på at bringe disse på linje med fællesskabsinitiativet - det fælles europæiske luftrum - og indskrive dette initiativ i en europadækkende sammenhæng.

⁶ I artikel 40, § 1, i den reviderede konvention er det anført, at tiltrædelse af den nuværende konvention, ændret ved protokollen af 12. februar 1981 og ved protokollen åbnet for undertegnelse i Bruxelles i 1997, er åben "for regionale, økonomisk integrerede organisationer på vilkår og betingelser, der fastsættes efter nærmere aftale mellem de kontraherende parter og de pågældende organisationer, af hvilke en eller flere af de undertegnende stater skal være medlemmer, idet de pågældende vilkår og betingelser skal fastsættes i en tillægsprotokol til konventionen".

⁷ Rådets afgørelse 10208/98 LUFTFART 38 af 15.7.1998.

⁸ Kommissionens meddelelse om et forslag til et handlingsprogram for oprettelse af et fælles europæisk luftrum og til en forordning om rammerne for oprettelse af et fælles europæisk luftrum (KOM(2001) 123 endelig udg./2 af 30.11.2001). Kommissionens meddelelse om virkeliggørelse af et fælles europæisk luftrum, der indeholder tre forordningsforslag om udøvelse af luftfartstjeneste i det fælles europæiske luftrum, om organisation og udnyttelse af det fælles europæiske luftrum og om interoperabilitet i det Europæiske lufttrafikstyringsnet (KOM(2001) 564 endelig udg./2 af 11.12.2001).

- Det ekspertarbejde, der er nødvendigt til udarbejdelsen af fællesskabsregler for det fælles europæiske luftrum, overdrages til Eurocontrol (navnlig dettes agentur), hvad angår spørgsmål henhørende under dets kompetenceområde og under overholdelse af de betingelser, der skal indføres i en samarbejdsaftale mellem Kommissionen og Eurocontrol. I denne samarbejdsaftale af administrativ art mellem Fællesskabet og Eurocontrol vil de nærmere betingelser blive fastsat.

4. TILTRÆDELSESPROTOKOLLEN

- 4.1. I tiltrædelsesprotokollen præciseres vilkårene for, hvorledes Fællesskabet og dets medlemsstater gennemfører den reviderede konventions bestemmelser. Disse vilkår vedrører Fællesskabets repræsentation i Eurocontrol's organer (artikel 5) og Fællesskabets stemmeret (artikel 6). Dermed får Fællesskabet mulighed for inden for Eurocontrol at udøve kompetencer, der er overdraget af dets medlemsstater på de områder, som er omfattet af den reviderede konvention.
- 4.2. Ifølge tiltrædelsesprotokollen deltager Fællesskabet og dets medlemsstater sammen i Eurocontrol med en delt udøvelse af stemmeretten. Fællesskabet eller medlemsstaterne udøver stemmeretten alt efter, om området henhører under Fællesskabets eller medlemsstaternes kompetence. Medlemsstaterne vil skulle samordne deres holdning på de områder, der er omfattet af fællesskabsretten. Fællesskabet udøver sin stemmeret på disse områder ved addition af sine medlemsstaters stemmer (artikel 6, stk. 1).
- 4.3. I henhold til den reviderede konventions bestemmelser vil Fællesskabet efter udvidelsen i maj 2004 med henblik på udøvelsen af sin stemmeret kunne disponere over flertallet af afgivne stemmer (22 ud af 31) samt både et simpelt og et kvalificeret flertal (tre fjerdedele) af de vægtede stemmer. Tiltrædelsesprotokollen indeholder en bestemmelse om sikring af mindretallets stemmeret, navnlig for de stater, der ikke tilhører Fællesskabet. Disse stater kan således anmode om, at afstemningen om spørgsmål henhørende under Fællesskabets kompetence udskydes i højst seks måneder (artikel 6, stk. 2).
- 4.4. Hensigten med disse regler for udøvelsen af stemmeret er ikke at øge medlemsstaternes stemmewægt inden for Eurocontrol. Derfor vil Fællesskabets tiltrædelse ikke indebære et særligt økonomisk bidrag fra Fællesskabet (artikel 4).
- 4.5. Tredjeparter vil modtage oplysninger om Fællesskabets og dets medlemsstaters udøvelse af stemmeretten i forbindelse med møderne i Eurocontrol's rådgivende organer (artikel 6, stk. 3). Således vil de øvrige kontraherende parter få at vide, hvem der deltager som deres forhandlingspartner i beslutningsprocessen.

5. PROCEDUREMÆSSIGE ASPEKTER

- 5.1. Processen til godkendelse af tiltrædelsesprotokollen rummer to etaper i overensstemmelse med de sædvanlige bestemmelser for underskrift, godkendelse og ikrafttræden af internationale traktater (traktatens artikel 300). Den første etape vedrørende undertegnelsen af aftalen på Fællesskabets vegne blev afsluttet den 8. oktober 2002. Dette forslag omhandler den anden etape vedrørende indgåelsen på Fællesskabets vegne af aftalen, der gælder som ratifikation.

- 5.2. Tiltrædelsesprotokollen træder i kraft, når 31 lande og Fællesskabet har deponeret deres ratifikationsinstrumenter. Kommissionen har til hensigt at samarbejde med medlemsstaterne for at fremskynde denne proces, således at Fællesskabet vil kunne deltage i denne organisations besluttende organer med henblik på at forfølge egne mål i samarbejde med sine europæiske partnere.
- 5.3. Artikel 40 i den reviderede konvention danner retsgrundlag for tiltrædelsesprotokollen. Protokollen vil først kunne gennemføres efter ikrafttrædelsen af denne konvention⁹. Det er dermed ønskeligt, at medlemsstaterne deponerer ratifikationsinstrumenterne for den reviderede konvention og tiltrædelsesprotokollen samtidigt. Denne deponering bør finde sted på samme tidspunkt, som Fællesskabet deponerer ratifikationsinstrumentet for tiltrædelsesprotokollen.
- 5.4. Indtil da vil tiltrædelsesprotokollens artikel 1 til 7 blive anvendt foreløbigt i overensstemmelse med traktatens artikel 300, stk. 2, og Rådets afgørelse⁵. Med sin beslutning nr. 98 har Eurocontrol's Permanente Kommission godkendt denne fremgangsmåde. Tiltrædelsesprotokollen anvendes dermed foreløbigt fra den 10. april 2003.
- 5.5. Ved undertegnelsen af tiltrædelsesprotokollen har Fællesskabet forpligtet sig til i forbindelse med deponeringen af dettes ratifikationsinstrument at underrette de øvrige parter om anvendelsesområdet for Fællesskabets kompetencer på de områder, der er omfattet af den reviderede konvention. Til dette formål er der vedlagt en erklæring i bilag. Erklæringen er udarbejdet på baggrund af de nuværende kompetencer. Den bør revideres på ratifikationstidspunktet for at tage hensyn til udviklingen i Fællesskabets kompetencer.

På baggrund af disse betragtninger og i overensstemmelse med de fastsatte procedurer foreslår Kommissionen Rådet at vedtage vedlagte afgørelse.

⁹ Den reviderede konvention træder i kraft, når de 27 lande, som er kontraherende parter til Eurocontrol på tidspunktet for undertegnelsen af protokollen, der konsoliderer den internationale Eurocontrolkonvention, har deponeret deres ratifikationsinstrumenter. Indtil videre har 13 stater ratificeret, vedtaget eller godkendt den reviderede konvention og deponeret ratifikationsinstrumenter, heriblandt Finland, Luxembourg og Portugal.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om Det Europæiske Fællesskabs indgåelse af protokollen om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Den Europæiske Organisation for Luftfartens Sikkerhed (Eurocontrol)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 80, stk. 2, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum, og stk. 3, andet afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹⁰,

under henvisning til samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet¹¹, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) den trafikale overbelastning af luftrummet og den forestående oprettelse af et fælles europæisk luftrum kræver, at der hurtigt træffes foranstaltninger på fællesskabsplan og inden for rammerne af Den Europæiske Organisation for Luftfartens sikkerhed (Eurocontrol).
- (2) Fællesskabet har enekompetence eller deler kompetencen med medlemsstaterne på visse af de områder, som er omfattet af den internationale Eurocontrol-konvention af 13. december 1960 vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed, der er ændret ved flere lejligheder og konsolideret ved den protokol, der blev åbnet for undertegnelse den 27. juni 1997, også kaldet den reviderede konvention. I henhold til den reviderede konventionens artikel 40 kan Fællesskabet tiltræde Eurocontrol med henblik på udøvelse af kompetence på disse områder.
- (3) Kommissionen har på Fællesskabets vegne forhandlet med Eurocontrol's kontraherende parter om en protokol om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Eurocontrol.
- (4) Protokollen er med forbehold af eventuel senere indgåelse blevet undertegnet på Det Europæiske Fællesskabs vegne i Bruxelles den 8. oktober 2002 i overensstemmelse med Rådets afgørelse .../.../EF¹².
- (5) I overensstemmelse med Fællesskabets og medlemsstaternes forpligtelse til at samarbejde er det nødvendigt, at Fællesskabet og medlemsstaterne samtidigt ratificerer

¹⁰ EFT C [...] [...], s. [...]

¹¹ EFT C [...] [...], s. [...]

¹² EFT L [...] [...], s. [...]

protokollen om tiltrædelse og den reviderede konvention, så der sikres en ensartet og fuldstændig anvendelse af bestemmelserne heri i Fællesskabet.

(6) Denne protokol bør godkendes -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Protokollen om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Den Europæiske Organisation for Luftfartsikkerhed (Eurocontrol) godkendes på Det Europæiske Fællesskabs vegne.

Teksten til protokollen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til på Fællesskabets vegne at deponere ratifikationsinstrumentet hos Kongeriget Belgiens regering i henhold til protokollens artikel 9, stk. 2, ledsaget af kompetenceerklæringen, der er knyttet til denne afgørelse.

Det Europæiske Fællesskabs instrument til ratifikation af protokollen deponeres samtidig med alle medlemsstaternes instrumenter til ratifikation af protokollen og alle medlemsstaternes instrumenter til ratifikation af den reviderede konvention.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

På Rådets vegne

Formand

[...]

PROTOKOL

OM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKABS TILTRÆDELSE AF DEN INTERNATIONALE EUROCONTROL KONVENTION AF 13. DECEMBER 1960 VEDRØRENDE SAMARBEJDE OM LUFTFARTENS SIKKERHED MED SENERE ÆNDRINGER, KONSOLIDERET VED PROTOKOLLEN AF 27. JUNI 1997:

REPUBLIKKEN ALBANIEN,
FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,
REPUBLIKKEN ØSTRIG,
KONGERIGET BELGIEN,
REPUBLIKKEN BULGARIEN,
REPUBLIKKEN CYPERN,
REPUBLIKKEN KROATIEN,
KONGERIGET DANMARK,
KONGERIGET SPANIEN,
REPUBLIKKEN FINLAND,
REPUBLIKKEN FRANKRIG,
DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,
REPUBLIKKEN GRÆKENLAND,
REPUBLIKKEN UNGARN,
IRLAND,
REPUBLIKKEN ITALIEN,
DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN,
STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,
REPUBLIKKEN MALTA,
REPUBLIKKEN MOLDOVA,
FYRSTENDØMMET MONACO,
KONGERIGET NORGE,
KONGERIGET NEDERLANDENE,
REPUBLIKKEN PORTUGAL,
RUMÆNIEN,
REPUBLIKKEN SLOVAKIET,
REPUBLIKKEN SLOVENIEN,
KONGERIGET SVERIGE,
DEN SCHWEIZISKE KONFØDERATION,
REPUBLIKKEN TJEKKIET,
REPUBLIKKEN TYRKIET,

OG

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

Der henvises til den internationale EUROCONTROL Konvention af 13. december 1960 vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed, som ændret ved Tillægsprotokol af 6. juli 1970, som ændret ved Protokol af 21. november 1978, og senere ændret ved Protokol af 12. februar 1981, og som revideret og konsolideret ved Protokol af 27. juni 1997, herefter kaldet "Konventionen", og især Konventionens artikel 40;

Der henvises til det ansvar, som Det europæiske Fællesskab ifølge traktaten af 25. marts 1957 om etablering af Det europæiske Fællesskab, revideret ved Amsterdamtraktaten af 2. oktober 1997, har på visse af de områder, der er omfattet af Konventionen;

I betragtning af at Det europæiske Fællesskabs medlemsstater, der er medlemmer af EUROCONTROL, erklærede ved vedtagelsen af Protokollen, der konsoliderer Konventionen, som blev åbnet for undertegnelse den 27. juni 1997, at deres underskrift var uden præjudice for Fællesskabets enekompetence på visse områder omfattet af denne Konvention og for Fællesskabets tiltrædelse af EUROCONTROL med det formål at udøve sådan enekompetence;

I betragtning af at formålet med Det europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Konventionen er at bistå den europæiske organisation for luftfartens sikkerhed, herefter kaldet "EUROCONTROL", i at nå de mål, der er fastsat i Konventionen, navnlig målet om at være et samlet og effektivt organ for den politiske planlægning af lufttrafikstyring (ATM) i Europa;

I betragtning af at Det europæiske Fællesskabs tiltrædelse af EUROCONTROL kræver klarlæggelse af den måde, hvorpå Konventionens bestemmelser vil være gældende for Det europæiske Fællesskab og dets medlemsstater;

I betragtning af at betingelserne for Det europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Konventionen skal sætte Fællesskabet i stand til inden for EUROCONTROL at udøve den kompetence, som medlemsstaterne har delegeret til Fællesskabet;

I betragtning af at en ordning vedrørende udvidet samarbejde om anvendelsen af lufthavnen i Gibraltar blev vedtaget i London den 2. december 1987 af Kongeriget Spanien og Det Forenede Kongerige i form af en fælles erklæring fra de to landes udenrigsministre; denne ordning er endnu ikke iværksat;

HAR AFTALT FØLGENDE:

Artikel 1

Det europæiske Fællesskab tiltræder inden for rammerne af sit kompetenceområde Konventionen på de betingelser, der fastsættes i denne Protokol, i overensstemmelse med Konventionens artikel 40.

Artikel 2

For Det europæiske Fællesskab, inden for rammerne af sit kompetenceområde, gælder Konventionen for ruteluftfartstjenester og relaterede indflyvnings- og lufthavnstjenester for lufttrafik i dets medlemsstaters flyveinformationsregioner som opført på listen i Konventionens Anneks II og inden for grænserne af den territoriale anvendelighed i Traktaten, der etablerer Det europæiske Fællesskab.

Anvendelsen af denne Protokol på Gibraltar lufthavn foregriber ikke henholdsvis Kongeriget Spaniens og Det Forenede Kongeriges retlige holdning til deres uoverensstemmelse med hensyn til suveræniteten over det område, på hvilket lufthavnen er beliggende.

Anvendelsen af denne Protokol på Gibraltar lufthavn suspenderes, indtil den ordning, der er fastlagt i den fælles erklæring af 2. december 1987 fra udenrigsministrene for Kongeriget Spanien og Det Forenede Kongerige, er blevet iværksat. Spaniens og Det Forenede Kongeriges regeringer underretter denne Protokols andre kontraherende parter om denne iværksættelsesdato.

Artikel 3

Under forbehold af bestemmelserne i denne Protokol skal Konventionens bestemmelser fortolkes således, at Det europæiske Fællesskab inden for Fællesskabets kompetenceområde ligeledes omfattes af Konventionens bestemmelser, og de forskellige betegnelser, der benyttes om Konventionens kontraherende parter og deres repræsentanter, skal forstås i overensstemmelse dermed.

Artikel 4

Det europæiske Fællesskab bidrager ikke til EUROCONTROL's budget.

Artikel 5

Uden præjudice for udøvelse af stemmeret i medfør af artikel 6 er Det europæiske Fællesskab berettiget til at være repræsenteret og deltage i arbejdet i et hvilket som helst af de EUROCONTROL organer, som et af dets medlemsstater er berettiget til at være repræsenteret i som kontraherende part, og som kan behandle forhold, der ligger inden for dets kompetenceområde, med undtagelse af organer, der har audit-funktion.

I alle de EUROCONTROL-organer, som Det europæiske Fællesskab kan deltage i, kan Fællesskabet fremlægge sine standpunkter inden for sit kompetenceområde i overensstemmelse med sine institutionelle regler.

Det europæiske Fællesskab kan hverken opstille kandidater til medlemskab af valgte EUROCONTROL-organer eller stille kandidater til tjeneste i de organer, det er berettiget til at deltage i.

Artikel 6

6.1. Hvad angår beslutninger i anliggender, hvor Det europæiske Fællesskab har enekompetence, og hvor reglerne i Konventionens artikel 8 skal anvendes, udøver Det europæiske Fællesskab sine medlemsstaters stemmeret i medfør af Konventionen, og de af Det europæiske Fællesskab afgivne simple og vægtede stemmer skal kumuleres med henblik på fastsættelse af de flertal, der er fastsat i førnævnte artikel 8 i Konventionen. Når Fællesskabet stemmer, stemmer dets medlemsstater ikke.

Med henblik på at fastsætte det antal af kontraherende parter i Konventionen, der kræves for at anmode om beslutningstagning ved trefjerdedels flertal, som fastsat i artikel 8.2 in fine, repræsenterer Fællesskabet de af sine medlemsstater, der er medlemmer af EUROCONTROL.

- 6.2. Hvis der stilles forslag til beslutning om et bestemt forhold, der skal vedtages af Det europæiske Fællesskab, skal beslutningen udsættes, hvis en af de i Konventionens kontraherende parter, der ikke er medlem af Det europæiske Fællesskab, anmoder derom. Udsættelsen skal benyttes til konsultationer om den foreslåede beslutning mellem Konventionens kontraherende parter, bistået af EUROCONTROL's Agency. I tilfælde af, at en sådan anmodning fremsættes, kan beslutningen udsættes i højst seks måneder.

Hvad angår beslutninger i anliggender, hvor Det europæiske Fællesskab ikke har enekompetence, skal Det europæiske Fællesskabs medlemsstater stemme i overensstemmelse med de betingelser, der er fastsat i Konventionens artikel 8, og Det europæiske Fællesskab stemmer ikke.

- 6.3. Det europæiske Fællesskab skal i hvert enkelt tilfælde underrette Konventionens andre kontraherende parter i de tilfælde, hvor Fællesskabet med hensyn til forskellige punkter på dagsordenen for Generalforsamlingen, Rådet og de andre rådgivende organer, som Generalforsamlingen og Rådet har delegeret fuldmagt til, vil udøve den stemmeret, der er fastsat i ovenstående stk. 1. Denne forpligtelse gælder ligeledes, når beslutninger træffes pr. korrespondance.

Artikel 7

Omfanget af den kompetence, der overføres til Fællesskabet, er angivet i generelle betingelser i en skriftlig deklARATION, der udfærdiges af Det europæiske Fællesskab på tidspunktet for underskrift af denne Protokol.

Denne deklARATION kan, hvor det er hensigtsmæssigt, ændres ved Det europæiske Fællesskabs notifikation til EUROCONTROL. Den hverken erstatter eller på nogen måde begrænser de anliggender, der eventuelt dækkes af notifikationerne af Fællesskabets kompetence, der skal foretages forud for beslutningstagning i EUROCONTROL gennem formel afstemning eller andet.

Artikel 8

Konventionens artikel 34 gælder for enhver tvist, der måtte opstå mellem to eller flere kontraherende parter i denne Protokol eller mellem en eller flere kontraherende parter i denne Protokol og EUROCONTROL vedrørende denne Protokols fortolkning, anvendelse eller gennemførelse, herunder dens eksistens, gyldighed og ophør.

Artikel 9

- 9.1. Denne Protokol åbnes for undertegnelse af alle de stater, der er undertegnere af Protokollen, der konsoliderer den internationale EUROCONTROL Konvention af 13. december 1960 vedrørende samarbejde om luftfartens sikkerhed, med senere ændringer, der blev åbnet for undertegnelse den 27. juni 1997, herefter kaldet den "konsoliderede Protokol", og Det europæiske Fællesskab.

Den åbnes ligeledes, inden datoen for ikrafttræden for undertegnelse, for enhver stat, der er behørigt bemyndiget til at undertegne den konsoliderede Protokol, i overensstemmelse med omtalte Protokols artikel II.

- 9.2. Nærværende Protokol skal ratificeres, vedtages eller godkendes. Ratifikations-, vedtagelses- eller godkendelsesinstrumenterne deponeres hos regeringen i Kongeriget Belgien.
- 9.3. Nærværende Protokol træder i kraft, når den er ratificeret, vedtaget eller godkendt af alle de undertegnende stater, der også er undertegnere af den konsoliderede Protokol, hvis ratifikation, vedtagelse eller godkendelse kræves for den konsoliderede Protokols ikrafttræden, og af Det europæiske Fællesskab den første dag i den anden måned efter deponering af det sidste ratifikations-, vedtagelses- eller godkendelsesinstrument, under forudsætning af, at den konsoliderede Protokol er trådt i kraft på denne dato. Hvis denne betingelse ikke er opfyldt, træder den i kraft på samme dato som den konsoliderede Protokol.
- 9.4. Nærværende Protokol træder i kraft med hensyn til sådanne undertegnere, der har deponeret deres ratifikations-, vedtagelses- eller godkendelsesinstrument efter dens ikrafttræden på den første dag i den anden måned efter deponering af det relevante ratifikations-, vedtagelses- eller godkendelsesinstrument.
- 9.5. Regeringen i Kongeriget Belgien meddeler regeringerne i de andre stater, der er undertegnere af denne Protokol, og Det europæiske Fællesskab, om enhver undertegnelse, enhver deponering af et ratifikations-, vedtagelses- eller godkendelsesinstrument og en hver dato for ikrafttræden af nærværende Protokol i overensstemmelse med stk. 3 og 4.

Artikel 10

Enhver tiltrædelse af Konventionen efter dens ikrafttræden indebærer også samtykke til at være bundet af nærværende Protokol. Bestemmelserne i Konventionens artikel 39 og 40 gælder også for denne Protokol.

Artikel 11

- 11.1. Nærværende Protokol gælder for en ubestemt periode.
- 11.2. Hvis alle EUROCONTROL's medlemsstater, der er medlemmer af Det europæiske Fællesskab, træder ud af EUROCONTROL, skal notifikation om opsigelse af Konventionen samt af denne Protokol betragtes som meddelt af Det europæiske Fællesskab sammen med den notifikation om opsigelse, der i medfør af Konventionens artikel 38, stk. 2, meddeles af den sidste af Det europæiske Fællesskabs medlemsstater, der træder ud af EUROCONTROL.

Artikel 12

Regeringen i Kongeriget Belgien lader nærværende Protokol registrere hos De Forenede Nationers Generalsekretær i overensstemmelse med artikel 102 i De Forenede Nationers Pakt og hos Rådet for den internationale organisation for civil luftfart (ICAO) i overensstemmelse med artikel 83 i konventionen angående den internationale civile luftfart undertegnet i Chicago den 7. december 1944.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har de undertegnede befuldmægtigede efter fremvisning af deres fuldmagter, der er behørigt anerkendt, undertegnet nærværende Protokol.

UDFÆRDIGET i Bruxelles, den _____ (dag, måned, år) på hvert af de officielle sprog i de undertegnende stater i ét originaleksemplar, der deponeres i regeringens arkiver i Kongeriget Belgien, som fremsender bekræftet kopi til regeringerne i de andre undertegnende stater og Det europæiske Fællesskab. Den franske tekst skal have forrang i tilfælde af uoverensstemmelse mellem teksterne.

Det Europæiske Fællesskabs kompetenceerklæring med hensyn til spørgsmål, der er omfattet af den internationale Eurocontrol-konvention

I overensstemmelse med de relevante artikler i EF-traktaten, som fortolket af EF-Domstolen, angives i denne erklæring Det Europæiske Fællesskabs kompetenceområder med hensyn til spørgsmål, der er omfattet af den internationale Eurocontrol-konvention.

A. GENERELLE PRINCIPPER

1. Den kompetence, som medlemsstaterne har overført til Fællesskabet i medfør af EF-traktaten, vil i kraft af sin natur formentlig undergå en løbende udvikling. Inden for rammerne af traktaten kan de kompetente institutioner træffe afgørelser, der fastlægger omfanget af Det Europæiske Fællesskabs kompetence. Det Europæiske Fællesskab forbeholder sig derfor ret til at ændre denne erklæring i overensstemmelse hermed, uden at dette dog er en forudsætning for udøvelsen af dets kompetence i Eurocontrol.
2. I forhold til Eurocontrol er det kun Det Europæiske Fællesskabs kompetence udadtil, der er relevant. Det følger heraf, at medmindre de kompetente institutioner udtrykkeligt beslutter direkte at udøve en kompetence udadtil på et givet område på grundlag af traktaten, har Det Europæiske Fællesskab kun enekompetence i det omfang, den interne lovgivning berøres af internationale aftaler eller andre regler, der vedtages inden for rammerne af et internationalt samarbejde¹³.

B. OMRÅDER, HVOR DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB HAR KOMPETENCE

1. Lufttrafikstyringsområdet

- a) *Standardisering*: dette dækker harmonisering af tekniske specifikationer generelt og specielt udstyr og systemer, der benyttes til udøvelse af lufttrafiktjenester (EF-traktatens artikel 95 og 80).

De mest relevante juridiske instrumenter, som Det Europæiske Fællesskab har vedtaget på dette område, er Rådets forordning (EØF) nr. 3922/91¹⁴ og Rådets direktiv 93/65/EØF¹⁵, og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/34/EF¹⁶.

- b) *Politik vedrørende forskning og teknologisk udvikling* (EF-traktatens artikel 163 til 173).

De mest relevante juridiske instrumenter, som Det Europæiske Fællesskab har vedtaget på dette område, er Europa-Parlamentets og Rådets

¹³ Jf. EF-Domstolens udtalelse 1/94 (Sml. 1994 I, s. I-5267), 2/91 (Sml. 1993 I, s. I-1061) og 1/76 (Sml. 1977, s. 741) samt sag 22/71 (Sml. 1971, s. 949).

¹⁴ EFT L 373 af 31.12.1991, s. 4. Forordningen er senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1592/2002 (EFT L 240 af 7.9.2002, s. 1).

¹⁵ EFT L 187 af 29.7.1993, s. 52. Direktivet er senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2082/2000 (EFT) L 254 af 9.10.2000, s. 1).

¹⁶ EFT L 204 af 21.7.1998, s. 37. Direktivet er ændret ved direktiv 98/48/EF (EFT L 217 af 5.8.1998, s. 18).

afgørelse 1513/2002/EF¹⁷, Rådets beslutning 2002/834/EF¹⁸ og Rådets beslutning 2002/835/EF¹⁹. Dette omfatter navnlig grundforskning (universiteter, forskningsinstitutter) og såvel forskning som teknologisk udvikling inden for luftfart og telematik, herunder systemer og udstyr til lufttrafikstyring.

- c) *Transeuropæiske net* (EF-traktatens artikel 154 til 156): disse omfatter transport, telekommunikation og energi med henblik på at sikre interoperabilitet og konsistens mellem nationale net gennem kollektiv planlægning, økonomiske incitament og interoperabilitetsnormer.

De mest relevante juridiske instrumenter, som Det Europæiske Fællesskab har vedtaget på dette område, er Europa-Parlamentets og Rådets beslutning 1692/96/EF²⁰ og Rådets forordning (EF) nr. 2236/95²¹.

- d) *Politik vedrørende harmonisering af frekvensressourcer*: det drejer sig især om at etablere orienterende linjer og retlige rammer, som sikrer koordinering af politikker og harmonisering af vilkårene for adgang til og effektiv anvendelse af frekvensressourcer, som er nødvendige for det indre markeds udvikling og funktion inden for de fællesskabspolitiske områder elektronisk kommunikation, transport, forskning og teknologisk udvikling.

Det mest relevante juridiske instrument, som Det Europæiske Fællesskab har vedtaget på dette område, er Europa-Parlamentets og Rådets beslutning 676/2002/EF²².

2. Luftransportområdet

Luftransportpolitikken (EF-traktatens artikel 80, stk. 2 og senere lovgivning) tager sigte på at lette udøvelsen af transporttjenester i Fællesskabet, fremme sikkerheden og bidrage til et velfungerende indre marked.

De mest relevante juridiske instrumenter, som Det Europæiske Fællesskab har vedtaget på dette område, er Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92²³, (EØF) nr. 2408/92²⁴, (EØF) nr. 2409/92²⁵ og (EØF) nr. 95/93²⁶ og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1592/2002²⁷ og (EF) nr. 2320/2002²⁸,

¹⁷ EFT L 232 af 29.8.2002, s. 1.

¹⁸ EFT L 294 af 29.10.2002, s. 1.

¹⁹ EFT L 294 af 29.10.2002, s. 44.

²⁰ EFT L 228 af 9.9.1996, s. 1. Beslutningen er ændret ved beslutning 1346/2001/EF (EFT L 185 af 6.7.2001, s. 1).

²¹ EFT L 228 af 23.9.1995, s. 1. Forordningen er ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1655/1999 (EFT L 197 af 29.7.1999, s. 1).

²² EFT L 108 af 24.4.2002, s. 1.

²³ EFT L 240 af 24.8.1992, s. 1.

²⁴ EFT L 240 af 24.8.1992, s. 8. Forordningen er ændret ved tiltrædelsesakten for Østrig, Finland og Sverige.

²⁵ EFT L 240 af 24.8.1992, s. 15.

²⁶ EFT L 14 af 22.1.1993, s. 1. Forordningen er senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1554/2003 (EUT L 221 af 4.9.2003, s. 1).

²⁷ EFT L 240 af 7.9.2002, s. 1.

²⁸ EFT L 355 af 30.12.2002, s. 1.

gennemført ved Kommissionens forordning (EF) nr. 622/2003²⁹, Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 437/2003³⁰ og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/42/EF³¹.

3. Det kan også forekomme, at en foranstaltning, som Eurocontrol skal træffe, indvirker på fastlagte regler inden for generelle fællesskabspolitikker som f.eks. konkurrence, fri bevægelighed for varer og tjenesteydelser (herunder offentlige indkøb og databeskyttelse), miljøbeskyttelse, socialpolitik, økonomisk og social samhørighed osv.

C. MEDLEMSSTATERNES KOMPETENCE

1. Når Det Europæiske Fællesskab ikke har fastsat interne regler, og det ikke er blevet besluttet direkte at udøve kompetence udadtil, har medlemsstaterne kompetence.
2. Det understreges, at traktaten ikke tillægger Det Europæiske Fællesskab kompetence på områder, der vedrører national sikkerhed og forsvar, og at tildeling og anvendelse af luftrum til militære formål derfor falder uden for Det Europæiske Fællesskabs kompetence.

²⁹ EUT L 89 af 5.4.2003, s. 9.

³⁰ EUT L 66 af 11.3.2003, s. 1. Forordningen er ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1358/2003 (EUT L 194 af 1.8.2003, s. 9).

³¹ EUT L 167 af 4.7.2003, s. 23.